

NEWSLETTER 1-2016

à tous les membres des sections / *an alle Sektionsmitglieder*

Problématique "Moon Privilege"

Informations aux vignerons concernés

- Certains vignerons touchés n'ont pas encore transmis leurs documents (ou pas encore de manière complète) à la Maison Bayer. Ils sont invités à le faire le plus rapidement possible, afin que l'examen de leur cas puisse débuter prochainement.
- Le 7 mars 2016, la Maison Bayer a adressé une lettre aux vignerons touchés les informant qu'elle avait commencé l'examen de tous les cas qui lui avait été annoncés. Elle adressera prochainement à tous les vignerons concernés (en plus de l'explication de la méthode de calcul) ses offres de paiement volontaire, calculées de manière individuelle, dans la mesure où des dégâts ont été constatés.
- La Maison Bayer a terminé l'examen des premiers cas, de sorte que les premiers vignerons recevront une offre ces prochains jours. A ce propos, il convient de rappeler que ce sont les estimations des récoltes qui constituent la base de calcul. Si l'offre de dédommagement convient au vigneron concerné, celui-ci voudra bien la signer et la renvoyer à la Maison Bayer.
- Les vignerons qui ne font pas partie du premier groupe sont priés d'avoir encore un peu de patience.
- Comme déjà annoncé, la Maison Bayer part du principe que les offres seront envoyées d'ici la fin du premier trimestre 2016 pour tous les cas dont les documents sont complets.
- Les vignerons dont les experts constateront que les dégâts ne proviennent pas du Moon Privilege, mais d'autres facteurs tels que la sécheresse, pourront obtenir des éclaircissements auprès d'une adresse postale qui leur sera communiquée.
- Les vignerons qui sont encore en possession d'emballages fermés d'origine et complets du produit Moon Privilege peuvent les rapporter à leur revendeur. Les emballages ouverts et entamés peuvent être échangés contre une quantité de „Teldor“ correspondant à ce qui reste dans l'emballage. Dans ce cas, la Maison Bayer prie le vigneron de prendre contact avec le collaborateur du service externe de sa région.

- La Maison Bayer étudie encore les critères pour une éventuelle indemnisation des vignerons qui ont utilisé le Moon Experience. Cependant, la Maison Bayer veut d'abord régler la question de l'indemnisation des dégâts dûs au Moon Privilege avant de traiter les cas du Moon Experience. De toute manière, les vignerons concernés devront s'adresser directement à la Maison Bayer, sans passer par la FSV.
- La Maison Bayer ne s'est pas encore déterminée sur la manière de traiter les cas de vignerons ayant subi des dégâts en 2014 après utilisation du Moon Privilege en 2013. En effet, les conditions étaient tout à fait différentes qu'en 2015. Comme pour le Moon Experience, les vignerons concernés devront s'adresser directement à la Maison Bayer, sans passer par la FSV.
- Pour ce qui est d'une éventuelle indemnisation des coopératives et des encavages, la Maison Bayer n'a pas encore pris de décision. Elle rappelle qu'elle souhaite tout d'abord clore le dossier "indemnisation des vignerons" avant de s'attaquer à d'autres sujets.

* * * * *

Problematik "Moon Privilege"

Informationen für die betroffenen Winzer

- Einige der betroffenen Winzer haben ihre Unterlagen noch nicht (oder noch nicht vollständig) an die Firma Bayer eingereicht. Diese werden gebeten, das so rasch als möglich noch zu tun, damit auch ihre Fälle in der nächsten Zeit geprüft werden können.
- Am 7. März 2016 hat die Firma Bayer den betroffenen Winzern schriftlich mitgeteilt, dass mit der Prüfung aller eingereichten Fälle begonnen worden ist. Bayer wird allen betroffenen Winzern in Kürze die freiwilligen, individuell berechneten Zahlungsangebote (nebst Erläuterungen der Berechnungsmethode) zustellen, soweit Schäden feststellbar waren.
- Die Firma Bayer hat die ersten Fälle abgeschlossen, so dass die ersten Winzer in diesen Tagen ihr Vergütungsangebot erhalten werden. In diesem Zusammenhang erinnern wir daran, dass die Ertragsschätzungen als Berechnungsgrundlage dienen. Ist der betroffene Winzer mit der Entschädigung einverstanden, unterzeichnet er das Angebot und schickt es zurück an die Firma Bayer.
- Diejenigen Winzer, die nicht zu dieser ersten Gruppe gehören, werden um etwas Geduld gebeten.
- Wie angekündigt geht Bayer davon aus, dass die Angebote für sämtliche Fälle mit vollständiger Dokumentation bis zum Ende des ersten Quartals 2016 versendet werden können.
- Denjenigen Winzern, deren Schäden die Experten als nicht durch Moon Privilege verursacht eingestuft haben, sondern zum Beispiel durch Trockenheit, wird eine Adresse für weitere Auskünfte zugeschickt.

- Winzer, die noch im Besitz von ungeöffneten, original verschlossenen Gebinden mit Moon Privilege sind, können diese der Verkaufsstelle zurückgeben. Gebinde, die bereits geöffnet und angebraucht sind, können je nach Füllstand mit entsprechender Menge „Teldor“ ausgetauscht werden. Dafür bittet die Firma Bayer die Winzer, mit dem Ausendienstmitarbeiter in seiner Region Kontakt aufzunehmen.
- Die Firma Bayer prüft zurzeit noch die Kriterien für eine eventuelle Entschädigung für Winzer, die Moon Experience eingesetzt haben. Zuerst sollen jedoch die Fragen rund um die Entschädigung der durch Moon Privilege entstandenen Schäden geklärt werden. Auf jeden Fall sollen sich die betroffenen Winzer direkt an die Firma Bayer wenden, ohne zuerst an den SWBV zu gelangen.
- Die Firma Bayer hat noch nicht festgelegt, wie mit den Fällen umgegangen werden soll, in denen Winzer im Jahr 2014 Schäden feststellten, die durch die Verwendung von Moon Privilege im Jahr 2013 entstanden sind. Die Voraussetzungen waren damals tatsächlich komplett anders als im Jahr 2015. Wie auch beim Moon Experience sollen sich die betroffenen Winzer direkt an die Firma Bayer wenden, ohne zuerst an den SWBV zu gelangen.
- Zu den eventuellen Entschädigungen von Genossenschaften und Kellereien hat die Firma Bayer noch keine Entscheidung gefällt. Bayer weist darauf hin, dass zuerst das Dossier "Entschädigung der Winzer" abgeschlossen werden soll, bevor die anderen Themen angegangen werden.

* * * * *